



OFERTA DE DISCIPLINA - 2º semestre de 2006

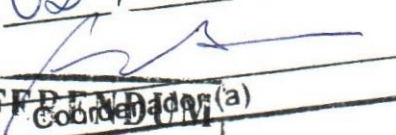
1. NOME DO PROFESSOR: **ALLISON BEEBY**
2. DISCIPLINA: **SEM. TOP.VAR. EM TRADUÇÃO: GENRE LITERACY AND CONTRASTIVE RHETORIC IN TRANSLATION**
3. CÓDIGO: **LIG910/Turma D**
4. ÁREA: () LINGÜÍSTICA (X) LINGÜÍSTICA APLICADA
5. CARGA HORÁRIA/CRÉDITOS: **15 horas/01 crédito**
6. Nº DE VAGAS: **20**
7. HORÁRIO DISPONÍVEL: **a ser definido.**
8. EMENTA DESCRITIVA (SUMÁRIO):

Discourse analysis and translation. Contrastive rhetoric and translation. Genre literacy and translation. Contrastive genres: Spanish – English – Portuguese (Business genres, Administrative genres, Argumentative genres, Persuasive genres). Genre literacy and contrastive rhetoric in translation training.

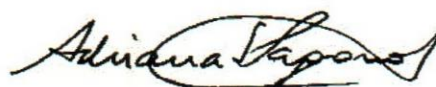
9. BIBLIOGRAFIA BÁSICA:

BEEBY, Allison (1996) *Teaching Translation from Spanish to English: Worlds beyond Words*, Ottawa: University of Ottawa Press.
 CONNOR, Ulla (1996) *Contrastive Rhetoric*, New York: Cambridge University Press.
 COPE, Mary; KALANTZIZ, Bill. (eds) (1993) *The Powers of Literacy: A Genre Approach to Teaching Writing*, London/Washington: The Falmer Press.
 ENKVIST, Nils Erik (1991) 'Discourse type, text type and cross cultural rhetoric' en Sonja Tirkkonen-Condit (ed.) *Empirical Research in Translation Studies*, Tübingen: Günter Narr Verlag.
 GARCÍA IZQUIERDO, Isabel (2000) "The Concept of Text Type and its relevance to Translator Training. *Target* 12 (2): 283-295.
 HARTMANN, R. (1980) *Contrastive Textology: Contrastive Discourse Analysis in Applied Linguistics*, Heidelberg, Julius Goos.
 HATIM, B. and I. Mason (1990) *Discourse and the Translator*, Harlow: Longman. / (Traducción de Salvador Peña: *Teoría de la traducción: Una aproximación al discurso*, Barcelona: Ariel.)
 HICKEY, Leo (2000) "Politeness in Translation between English and Spanish", *Target* 12 (2): 229-240.
 HOEY, Michael (2001) *Textual Interaction: an introduction to written discourse*, London: Routledge.
 HYON, Sunny (2001) 'Long-term effects of genre-based instruction: a follow-up study of an EAP reading course' *English for Specific Purposes* 20, Supplement 1, Pages 417-438.
 MUNDAY, Jeremy (2001) *Introducing Translation Studies*, London: Routledge, ISBN: 0415229278.
 NORD, Christiane (1997) *Translating as a Purposeful Activity: Functionalist Approaches Explained*, Manchester: St Jerome Publishing.

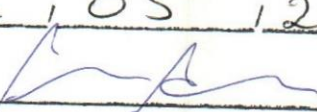
10. PRÉ-REQUISITO(S):
11. OUTRAS EXIGÊNCIAS:
12. OBSERVAÇÕES:

REFERENDADO
 Colegiado do PosLin - FALE / UFMG
 Reunião de: 02, 06 / 10

 Coordenador(a)

Belo Horizonte, 22/05/06.



Assinatura do(a) professor(a)

APROVADO AD REFFERENDUM
31, 05 / 2006

 Coordenador(a) do PosLin - FALE/UFMG